

ПРОТОКОЛ
О СОТРУДНИЧЕСТВЕ МЕЖДУ СЕКРЕТАРИАТОМ ПО ЗАЩИТЕ РАСТЕНИЙ И
ЖИВОТНЫХ МИНИСТЕРСТВА СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА,
ЖИВОТНОВОДСТВА И СНАБЖЕНИЯ ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ
БРАЗИЛИЯ И ФЕДЕРАЛЬНОЙ СЛУЖБОЙ ПО ВЕТЕРИНАРНОМУ И
ФИТОСАНИТАРНОМУ НАДЗОРУ В ОБЛАСТИ
ЛАБОРАТОРНОЙ ДИАГНОСТИКИ

Секретариат по защите растений и животных Министерства сельского хозяйства, животноводства и снабжения Федеративной Республики Бразилии (СДА/МАПА) и Федеральная служба по ветеринарному и фитосанитарному надзору (Россельхознадзор), в дальнейшем "Стороны", признавая важность обеспечения безопасности продукции животного происхождения, в рамках своей компетенции согласились:

Статья 1

Продвигать, развивать и расширять двустороннее сотрудничество в области лабораторной диагностики путем обмена научно-техническими знаниями в упомянутой области, делая упор на гармонизацию программ по контролю за остатками запрещенных и вредных веществ.

Статья 2

Это сотрудничество включает в себя:

- а) Проведение обучения специалистов в области лабораторной диагностики с упором на гармонизацию процедур контроля за остатками запрещенных и вредных веществ.
- б) Обмен технологиями и научными знаниями.
- в) Другие вопросы, связанные с лабораторной диагностикой, как было согласовано между Сторонами.
- г) Обмен информацией и средствами управления в области контроля за остатками запрещенных и вредных веществ с целью содействия пониманию обеими Сторонами системы управления программами официального контроля.

Статья 3

Стороны договорились о посещении бразильскими и российскими специалистами лабораторий по ветеринарно-санитарной и фитосанитарной диагностике и по проведению испытаний на наличие остатков запрещенных и вредных веществ в 2010 году.

При обмене специалистами заинтересованная Сторона берёт расходы, связанные с поездкой, на себя.

В других случаях финансирование мероприятий должно быть предварительно согласовано между Сторонами.

Статья 4

Указанные Условия могут быть изменены в любое время по соглашению Сторон.

Статья 5

Настоящие Условия вступают в силу с даты их подписания и действуют в течение неограниченного периода времени. Тем не менее, любая из Сторон может расторгнуть их в любой момент, уведомив об этом другую Сторону в письменной форме по дипломатическим каналам. В этом случае Условия перестают действовать через 6 (шесть) месяцев после даты уведомления другой Стороны.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает каких-либо программ, осуществляемых ранее, если только это не согласовано Сторонами.

Подписано 20 ноября 2009 года в двух экземплярах, на португальском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Секретарь по защите растений и
животных Министерства сельского
хозяйства, животноводства и
снабжения

Руководитель Федеральной службы
по ветеринарному и
фитосанитарному надзору

И.А. Кре́ц

С.А. Данкверт